

<b>DK</b>	<b>Betjeningsvejledning</b>
<b>GB</b>	<b>User manual</b>
<b>D</b>	<b>Bedienungsanleitung</b>
<b>F</b>	<b>Manuel de l'utilisateur</b>
<b>PL</b>	<b>Instrukcja obsługi</b>
<b>RO</b>	<b>Manual de instrucțiuni</b>
<b>РУС</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>
<b>NL</b>	<b>Gebruikershandleiding</b>

Smart 4605 TR · Smart 5105 TR · RL 460 TR/W · RL 510 TR/W · RL 510 TR/WE  
 RLV 515 TR/W · RLV 515 TR/WE · RZR 517 TR/WE · RZR 518 TR/WE · RZR 519 TR/W



**VIGTIGT !  
 HUSK AT PÅFYLDE MOTOROLIE  
 SAE-30  
 FØR START!**

**BELANGRIJK !  
 DENK ERAAN OM VOOR HET STARTEN  
 MET BENZINE-OLIE SAE-30  
 TE VULLEN!**

**IMPORTANT !  
 REMEMBER TO FILL WITH ENGINE OIL  
 SAE-30  
 BEFORE START!**

**ATENȚIE!  
 GÂNDIRE TU AMINTIȚI ÎNAINTE ULEI  
 MOTOR DE FUNCȚIONARE (SAE-30)  
 COMPLETEAZA!**

**ВАЖНО!  
 НЕ ЗАБУДЬТЕ ЗАПОЛНИТЬ  
 МОТОРНЫМ МАСЛОМ OIL SAE-30  
 ПРЕЖДЕ ЧЕМ НАЧАТЬ!**

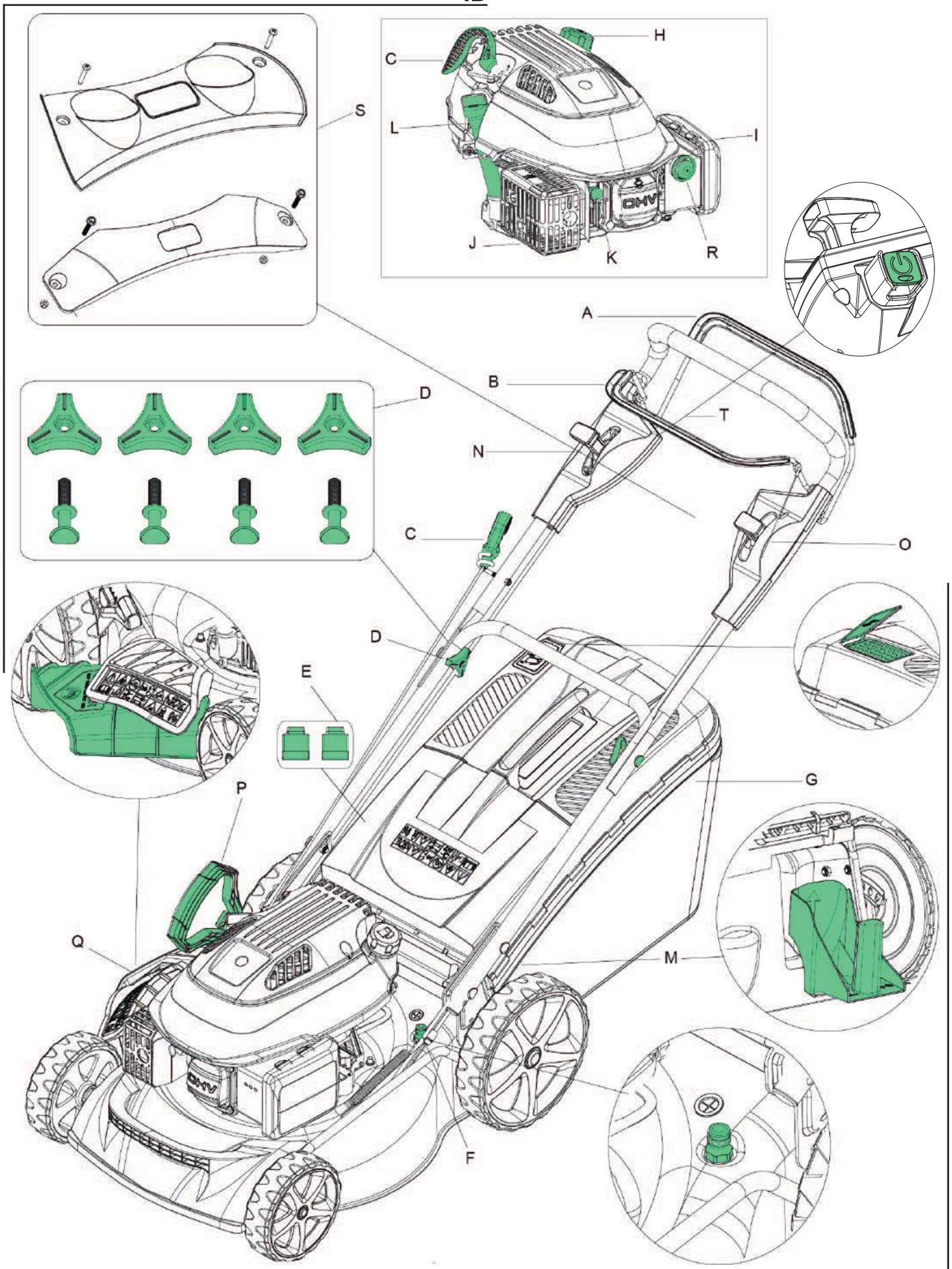
**IMPORTANT !  
 NE PAS OUBLIER DE REMPLIR AVEC  
 DE L'HUILE DE MOTEUR SAE-30  
 AVANT LE DEMARRAGE!**

**ACHTUNG !  
 DENKEN SIE DARAN, VOR  
 INBETRIEBNAHME MOTORÖL (SAE-30)  
 AUFZUFÜLLEN!**

Actual model may vary from the illustration shown  
Ihr Modell kann von der Abbildung abweichen

Faktiske model kan variere fra de viste illustrationer  
Votre modèle actuel peut être différent des illustrations

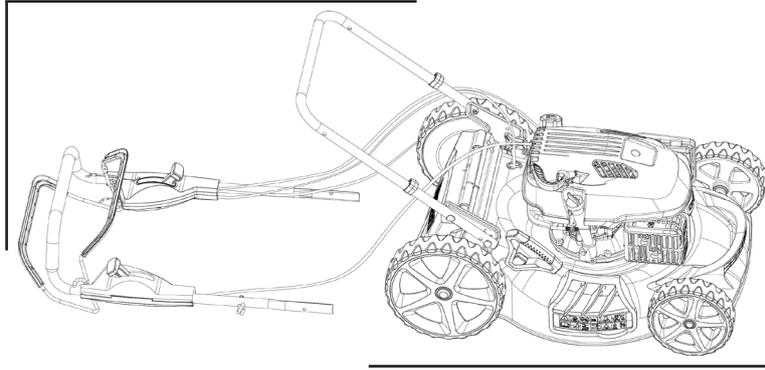
## ID



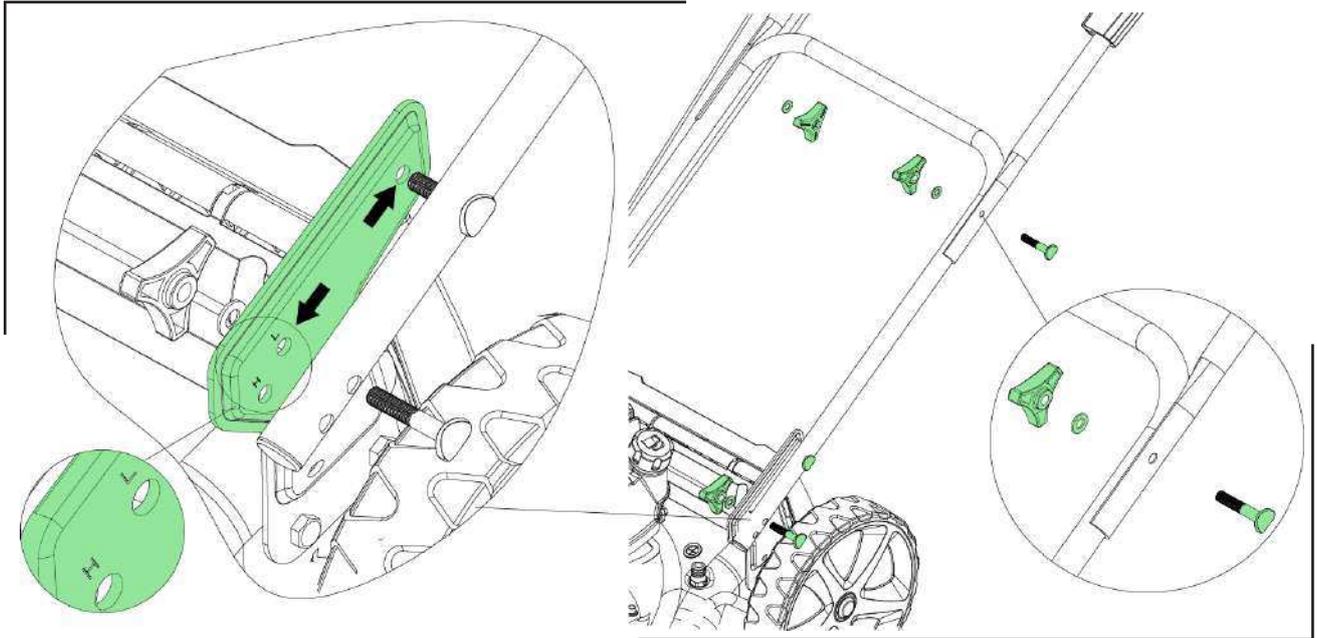
W rzeczywistości urządzenie może się nieznacznie różnić  
Фактическая модель может отличаться от показанной на изображении

Feitelijke model kan afwijken van de getoonde illustratie  
Modelul actual poate varia de cel prezentat în figură

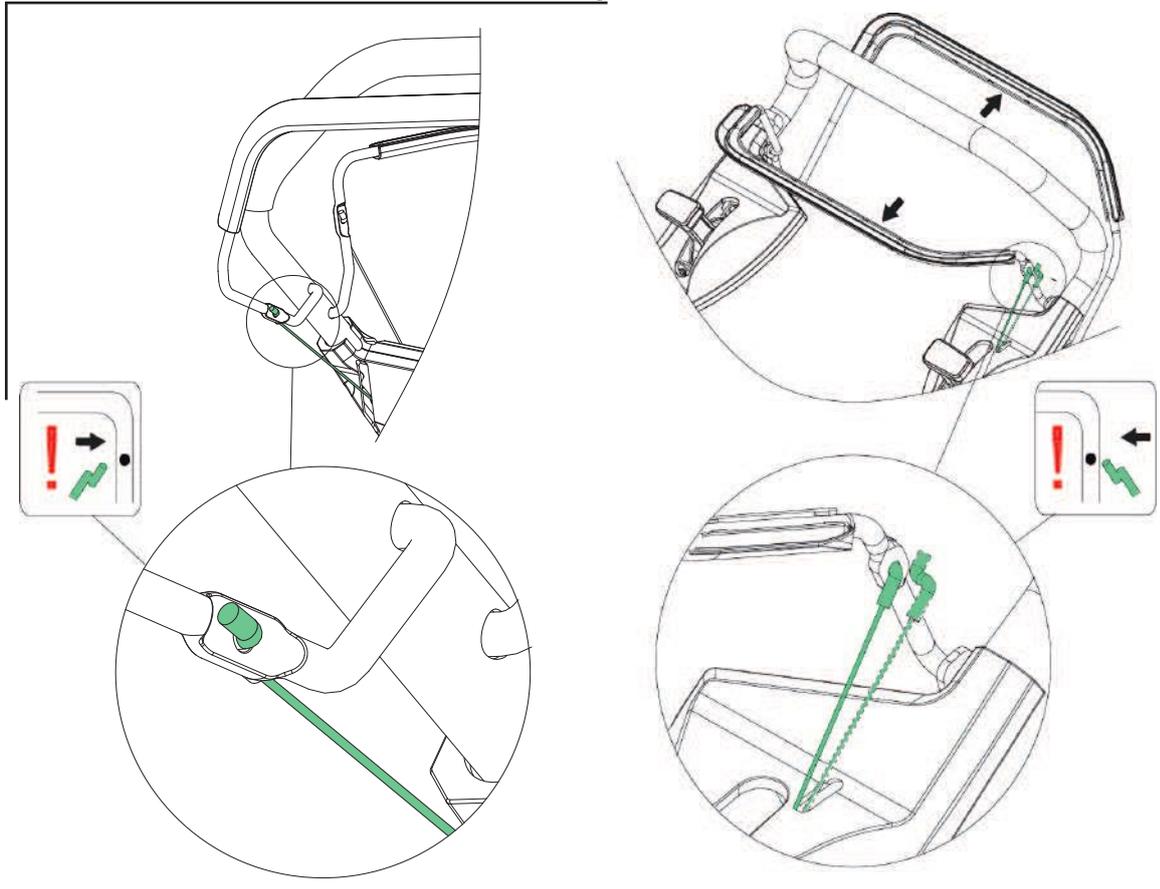
### M1



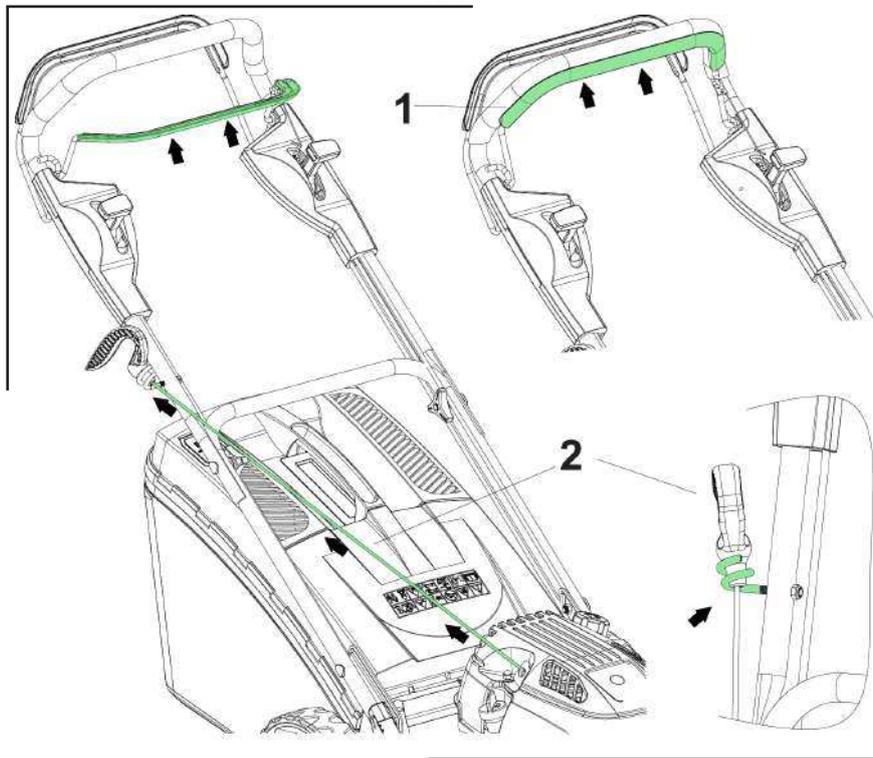
### M2



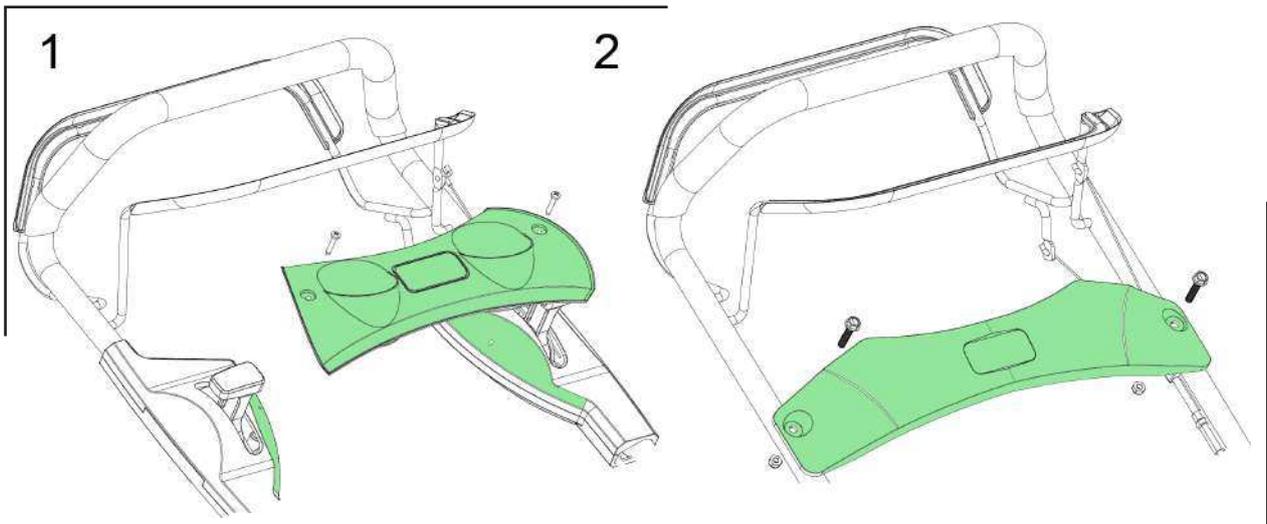
### M3



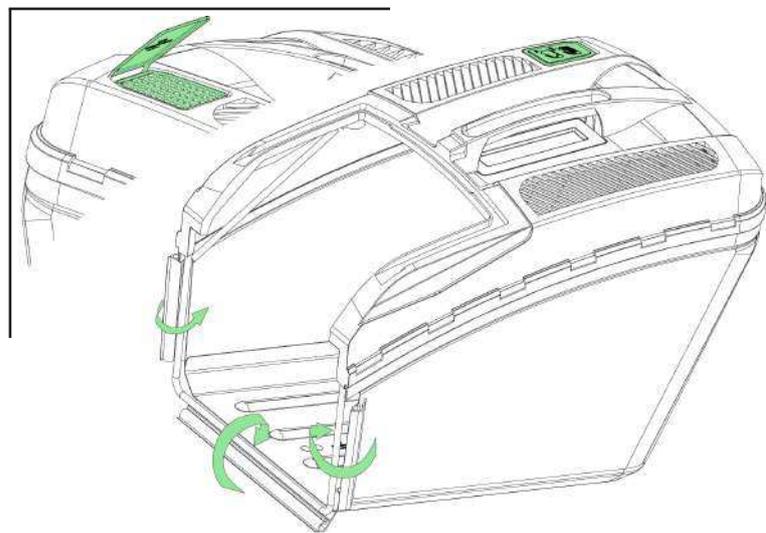
**M4**



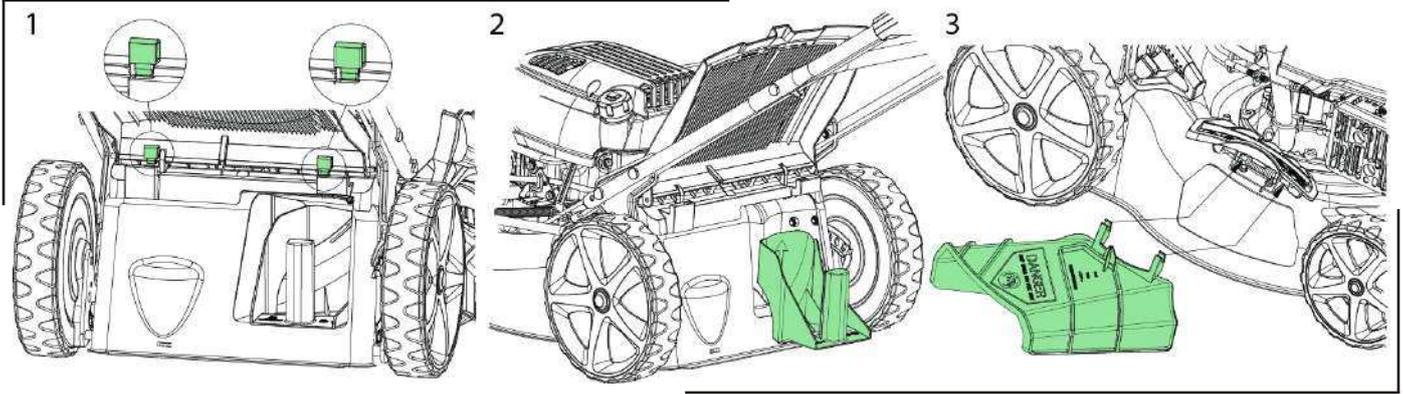
**M5**



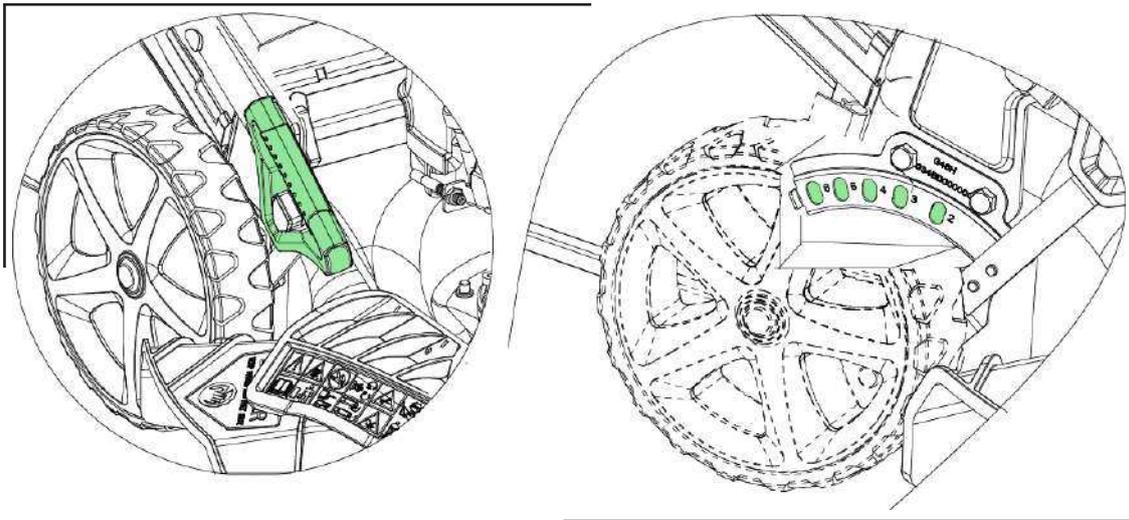
**M6**



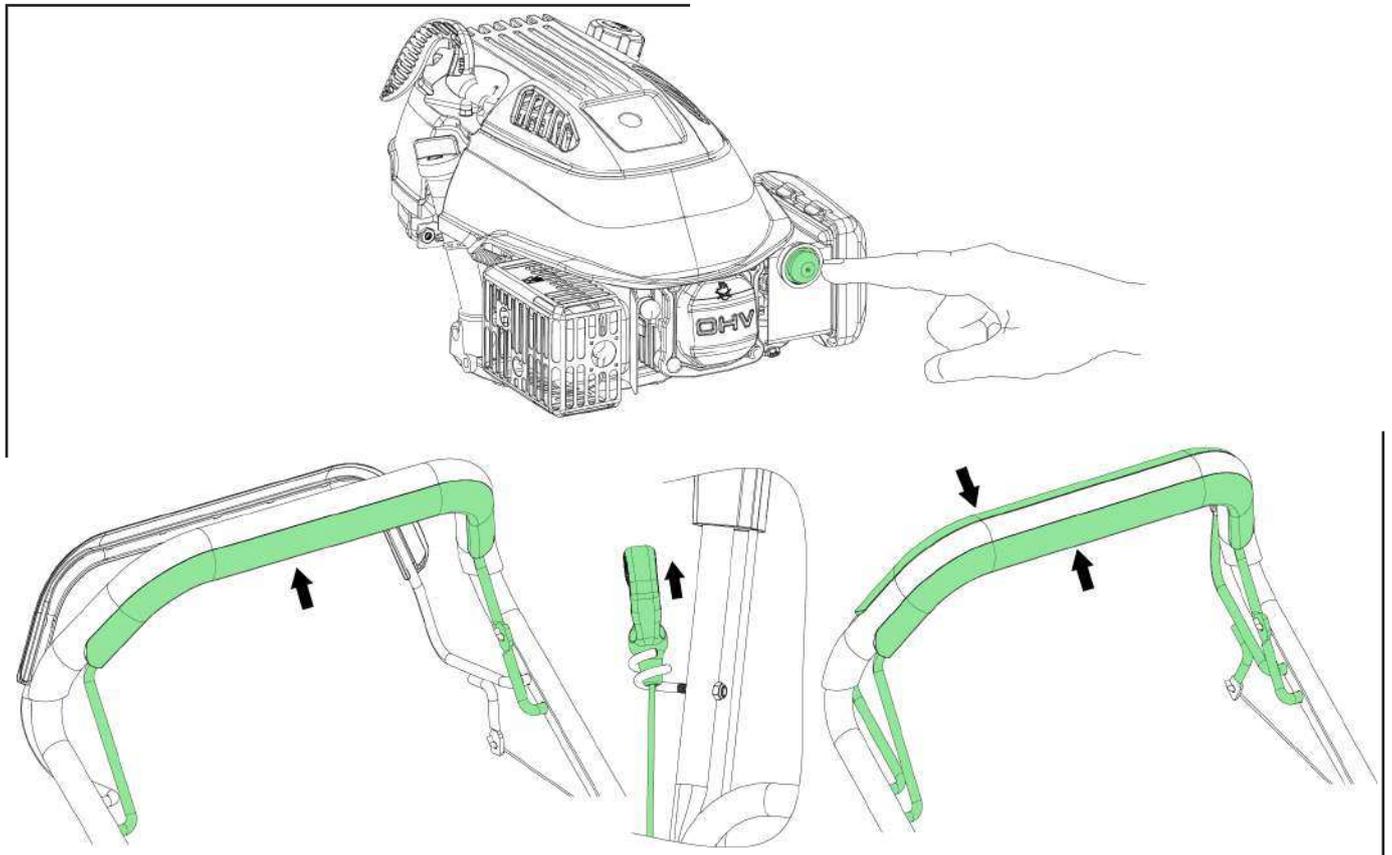
### M7



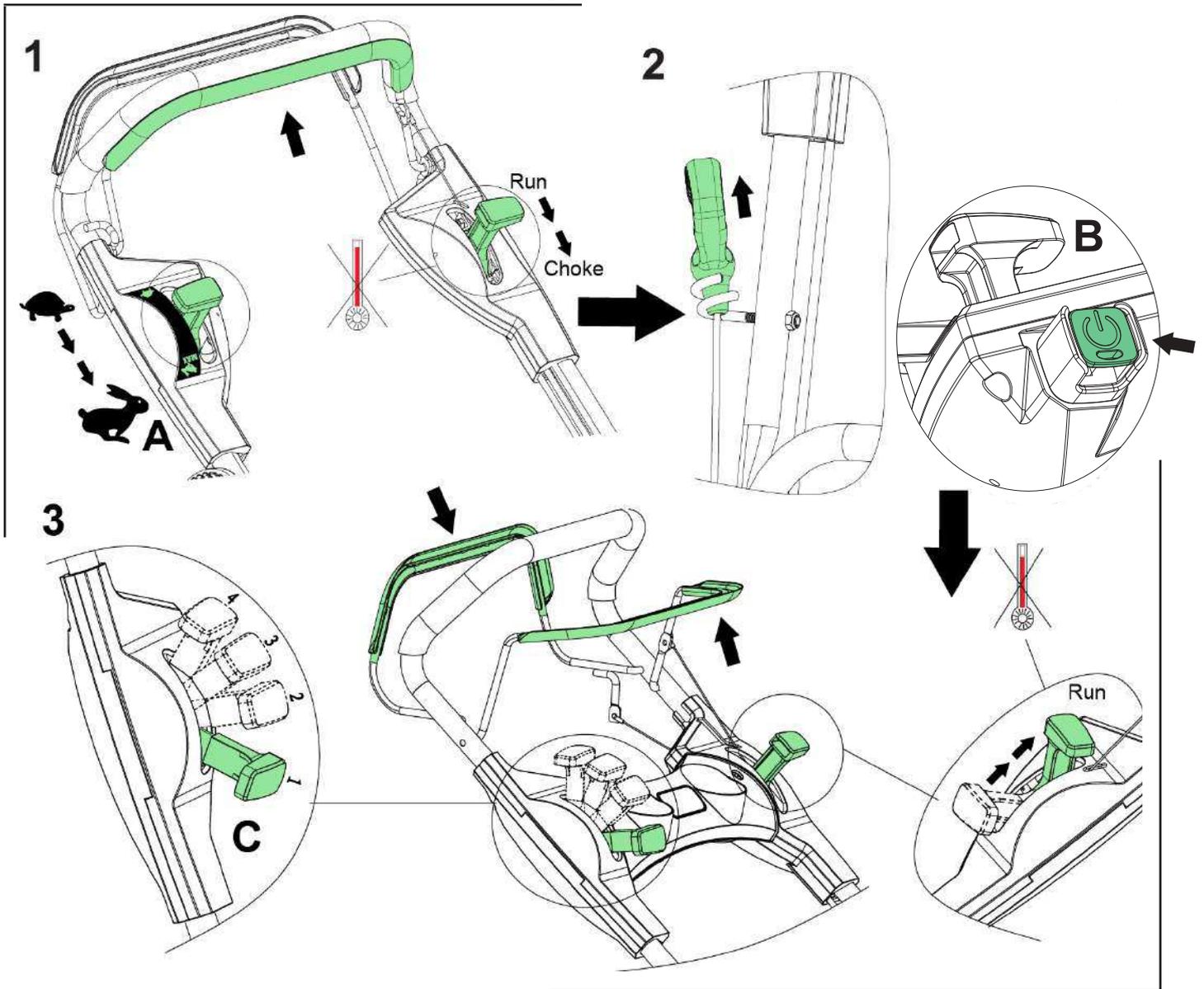
### F1



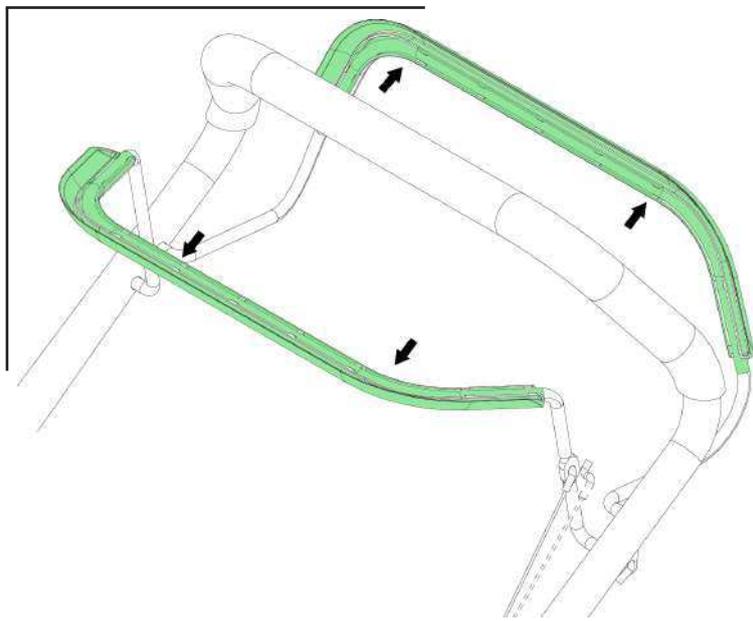
### F2



### F3

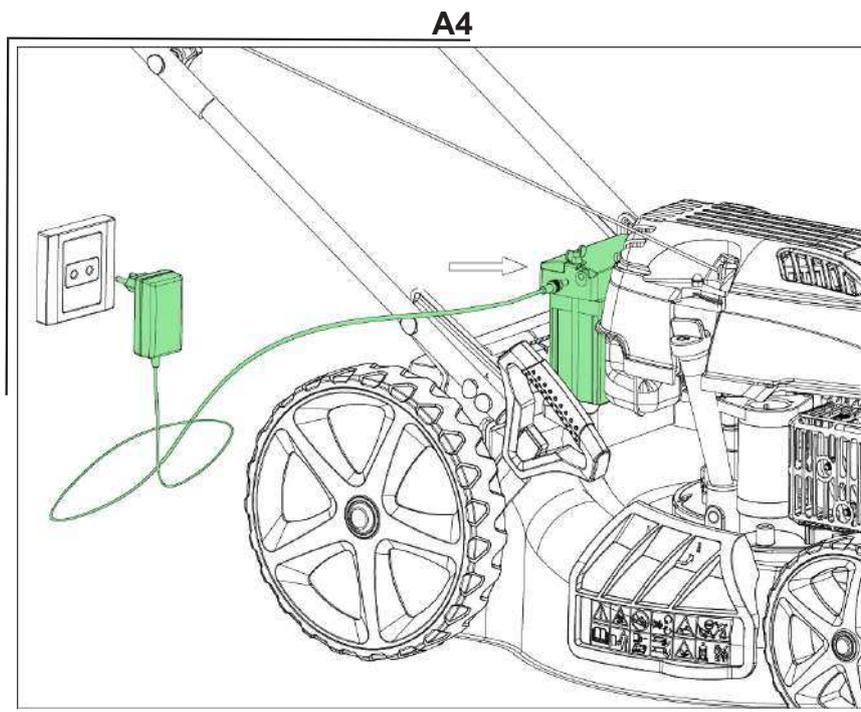
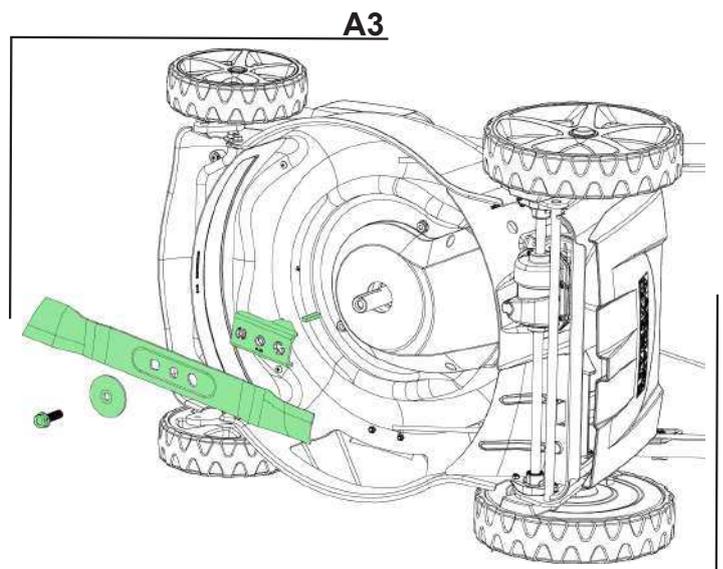
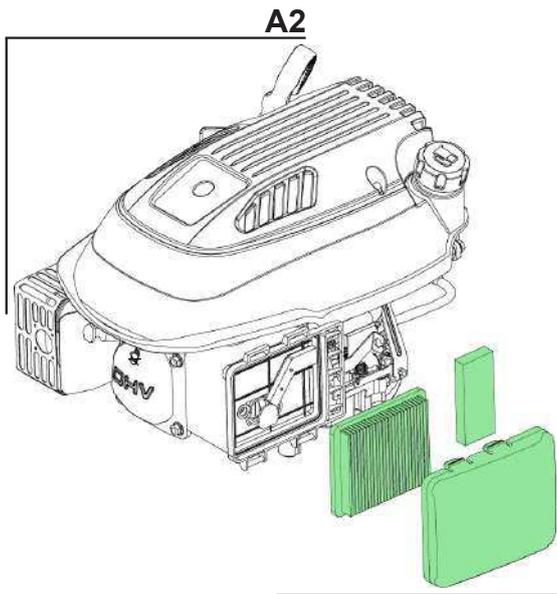
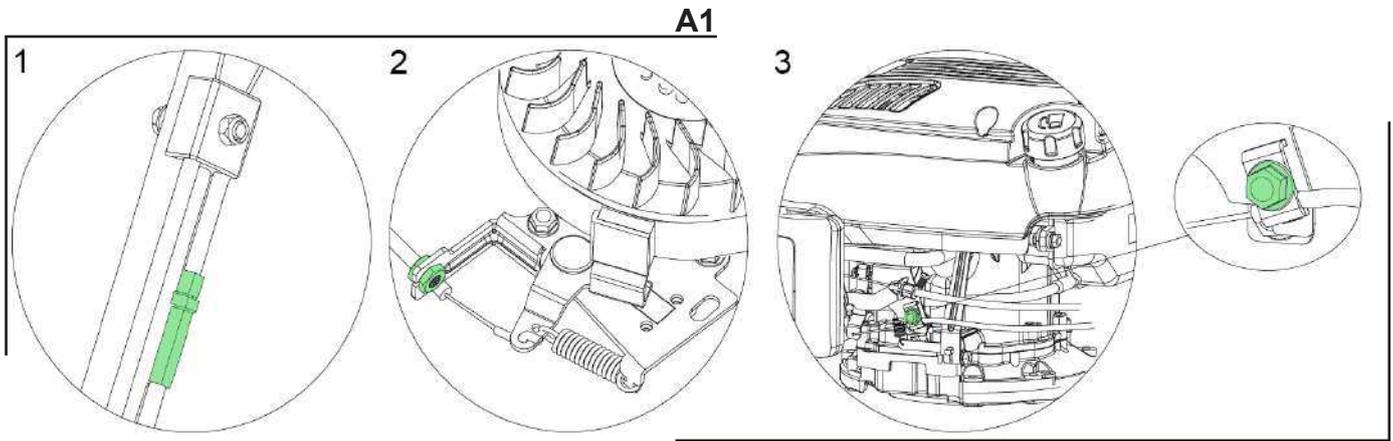


### F4



Actual model may vary from the illustration shown  
Ihr Modell kann von der Abbildung abweichen

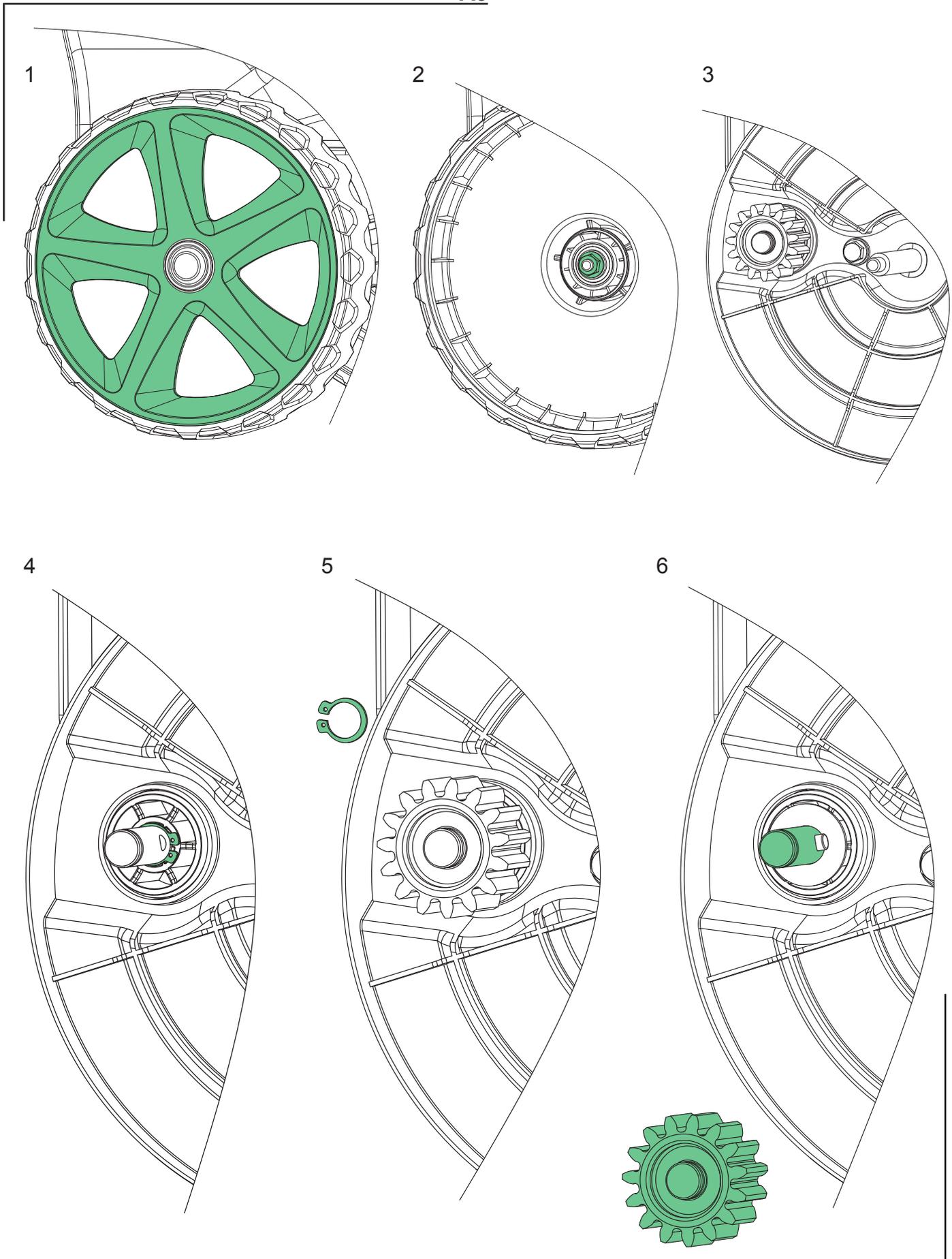
Faktiske model kan variere fra de viste illustrationer  
Votre modèle actuel peut être différent des illustrations



W rzeczywistości urządzenie może się nieznacznie różnić  
Фактическая модель может отличаться от показанной на изображении

Feitelijke model kan afwijken van de getoonde illustratie  
Modelul actual poate varia de cel prezentat în figură

**A5**



## Advarselssymboler / Warning symbols / Warnsymbole / Simboluri de avertizare



DK

Læs betjenings-vejledningen grundigt før maskinen benyttes.

Benyt høreværn og sikkerhedsbriller.

**Advarsel:**  
Sikkerhedsinformation omkring situationer der kan ende i personskade

**Advarsel:**  
Pas på flyvende objector

Brug ikke på skråninger over 22°

Rør ikke roterende dele

GB

Please read the user manual carefully before operating the machine.

Always wear eye and ear protection.

**Warning:**  
Safety information about hazards that can result in personal injury

**Warning:**  
Pay attention to thrown objects

Do not use on hills above 22°

Do not touch rotating parts

D

Bitte lesen Sie das Benutzerhandbuch aufmerksam durch, bevor Sie den Maschinen in Betrieb nehmen.

Tragen Sie immer Auge und Ohr Schutz.

**Warnung:**Sicheheitsinformationen über Situationen die Personschaden verursachen können

**Warnung:**  
Achten Sie auf rotierende Messer!

Nicht auf Steigungen über 22 Grad verwenden!

Sich bewegende Teile nicht berühren

RO

Cititi cu atentie manualul de instructiuni inainte de utilizarea echipamentului.

Intotdeauna purtati ochelari si casti de protectie.

**Avertisment:**  
Informatii de siguranta despre pericolele care pot cauza ranirea grava

**Avertisment:**  
Aveti grija la obiectele aruncate.

Nu utilizati echipamentul pe dealuri cu un grad de inclinatie mai mare de 22°

Nu atingeti piesele rotative

## Advarselssymboler / Warning symbols / Warnsymbole / Simboluri de avertizare



DK

Fjern tændrørshætten fra tændrør før service eller reparation

Stop maskinen før oprydning

Hold afstand til personer, børn og dyr

**Advarsel:**  
Klingen er skarp, rør ikke ved knivbladet

Indsæt ikke hænder eller fødder under klipperskjoldet

**Advarsel:**  
Brug kun korrekt værktøj og reservedele

GB

Remove the spark plug cap from the spark plug before service or repair

Stop the engine before cleaning of work area

Keep distance to other people, children and animals

**Warning:**  
The blade is sharp, do not touch the knife

Do not place hands or feet under cutting deck

**Warning:**  
Always use correct tools and original spare parts

D

Vor Service oder Reparatur: Zündkerzenstecker abziehen!

Motor abschalten vor der Reinigung des Messers

Halten Sie Abstand zu anderen Personen, Kindern und Tieren!

**Warnung:**  
Messer ist scharf! Nicht berühren!

Füße und Hände nicht unter der Mäher halten!

**Warnung:**  
nur Originalteile und bedarfsgerechtes Werkzeug nutzen!

RO

Indeprtati fisa bujiei de la bujie inainte de service sau reparare

Opriti motorul inainte de curatarea zonei de lucru

Pastrati distanta fata de alte persoane, copii si animale

**Avertisment:**  
Lama este ascutita, nu atingeti cutitul

Nu puneti mainile sau picioarele sub puntea de taiere

**Avertisment:**  
Intotdeauna utilizati unelte corecte si piesele de schimb originale

## FR Sommaire "Traduction de la notice originale"

Consignes de sécurité.....	17
Identification des pièces.....	18
Montage.....	18
Réglage des câbles.....	19
Batterie (Démarreur électrique)*.....	19
Utilisation.....	19
Injecteur d'eau.....	20
Vidange d'huile.....	21
Filtre à air.....	21
Lame.....	21
Bougie.....	21
Rangement et entretien.....	22
Garantie.....	22
Caractéristiques techniques.....	45
Localiser une panne.....	51
Déclaration de conformité.....	56

### Consignes de sécurité

#### Préparation

- ⚠ Ne mettez pas les mains ou les pieds à proximité ou au-dessous des pièces rotatives.
- ⚠ Lisez ce manuel attentivement. Assurez-vous d'être familiarisé avec les différentes commandes, les réglages et les poignées de l'équipement.
- ⚠ Assurez-vous que vous savez comment arrêter l'unité et que vous êtes familiarisé avec l'arrêt d'urgence.
- ⚠ Ne laissez jamais des enfants ou des personnes non familiarisées avec ces instructions utiliser l'équipement. Notez que les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- ⚠ N'utilisez pas la machine si vous vous sentez mal, êtes fatigué ou avez consommé de l'alcool ou des drogues.
- ⚠ Inspectez toujours la machine avant de l'utiliser. Vérifiez qu'aucune pièce n'est usée ou endommagée.
- ⚠ Remplacez les éléments et boulons usés ou endommagés en bloc pour préserver l'équilibre.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de la sécurité des autres personnes.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à proximité d'enfants ou d'animaux.
- ⚠ L'utilisateur de la machine est responsable de tout accident ou risque impliquant d'autres personnes et leurs biens.
- ⚠ Inspectez minutieusement la zone où l'équipement doit être utilisé. Retirez si nécessaire les corps étrangers.
- ⚠ Ne faites jamais le plein d'essence à l'intérieur ou lorsque le moteur tourne.
- ⚠ Les fuites d'essence sont extrêmement inflammables, ne faites jamais le plein lorsque le moteur est encore chaud.
- ⚠ Essuyez toute fuite d'essence avant de démarrer le moteur. Risque d'incendie ou d'explosion !
- ⚠ Il est indispensable de porter des bottes à semelles antidérapantes et gaine en acier. Évitez de porter des vêtements amples.

#### Utilisation

- ⚠ Après avoir heurté un corps étranger, arrêtez immédiatement le moteur, retirez le capuchon de la bougie et inspectez minutieusement la machine pour détecter un éventuel dégât. Réparez le dégât avant de continuer.
- ⚠ Si la machine commence à vibrer de manière anormale, arrêtez le moteur et identifiez

immédiatement la cause. Les vibrations signalent en général un dégât.

- ⚠ Coupez toujours le moteur et vérifiez que toutes les parties mobiles sont complètement arrêtées avant de réaliser une réparation, un réglage ou une inspection.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lors d'une utilisation en pente.
- ⚠ N'utilisez jamais la machine à vive allure.
- ⚠ Ne dépassez pas la capacité de la machine en essayant de travailler trop rapidement.
- ⚠ Ne transportez pas de passagers.
- ⚠ Ne laissez jamais des passants se tenir devant l'unité.
- ⚠ Utilisez uniquement la machine de jour ou dans des zones entièrement éclairées.
- ⚠ Assurez une bonne stabilité et gardez toujours une bonne prise sur les poignées. Marchez toujours, ne courez jamais.
- ⚠ N'utilisez pas l'équipement pieds nus ou en portant des sandales.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence lorsque vous changez de sens sur les pentes.
- ⚠ N'essayez jamais d'effectuer des réglages lorsque le moteur est en marche.
- ⚠ Faites preuve d'une extrême prudence en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine en arrière.
- ⚠ N'utilisez jamais le moteur à l'intérieur ou dans des endroits mal ventilés. Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone. Le non-respect peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

#### Utilisation sûre de l'essence

- ⚠ Soyez extrêmement prudent lorsque vous manipulez de l'essence. L'essence est extrêmement inflammable et ses émanations sont explosives.
- ⚠ Une fuite d'essence sur le corps ou les vêtements peut entraîner de graves blessures. Rincez votre peau et changez de vêtements immédiatement !
- ⚠ Utilisez uniquement un récipient d'essence approuvé. N'utilisez pas de bouteilles de boisson ou d'autres récipients similaires !
- ⚠ Éteignez les cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'inflammation.
- ⚠ Ne faites jamais le plein de votre machine à l'intérieur.
- ⚠ Laissez le moteur refroidir avant de faire le plein.
- ⚠ Ne remplissez jamais le réservoir de combustible à plus de 2,5 cm sous l'orifice de remplissage, afin de laisser suffisamment d'espace pour l'expansion du combustible.
- ⚠ Après le plein, vérifiez que le bouchon est bien serré.
- ⚠ N'utilisez jamais la fonction de verrouillage du pistolet à essence lorsque vous faites le plein.
- ⚠ Ne fumez pas lorsque vous faites le plein.
- ⚠ Ne faites jamais le plein à l'intérieur d'un bâtiment ou aux endroits où les émanations d'essence pourraient entrer en contact avec une source d'inflammation.
- ⚠ Conservez l'essence et le moteur à l'écart des appareils, lampes témoin, barbecues, appareils électriques, outils électriques, etc.

#### Entretien et rangement

- ⚠ Le moteur doit être coupé lors des travaux de maintenance et de nettoyage, du changement d'outils et du transport par d'autres moyens que son propre déplacement.

- ⚠ Vérifiez régulièrement que tous les boulons et écrous sont serrés. Resserrez-les si nécessaire.
- ⚠ Le moteur doit être complètement refroidi avant d'être rangé à l'intérieur ou couvert.
- ⚠ Si la machine n'est pas utilisée pendant un certain temps, veuillez consulter les consignes de ce manuel.
- ⚠ Si nécessaire, les étiquettes de sécurité et de consignes doivent être entretenues et remplacées.
- ⚠ Utilisez uniquement des pièces de rechange ou accessoires d'origine. En cas d'utilisation d'autres pièces ou accessoires, la responsabilité ne s'applique plus.

#### Divers

- ⚠ Le moteur n'est pas livré avec le plein d'huile.
- ⚠ Les dispositifs de commande ajustés en usine, comme le câble d'embrayage monté sur la poignée, ne doivent pas être retirés ou mis à jour.
- ⚠ Ne purgez le réservoir de combustible qu'à l'extérieur. L'essence est extrêmement inflammable et ses émanations sont explosives.
- ⚠ Vérifiez que la machine est bien sécurisée lors de son transport sur une plate-forme, etc.



Les déchets de produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques. Ils doivent être déposés dans votre centre de recyclage local pour un traitement approprié.

Cette tondeuse à gazon a été fabriquée conformément aux exigences les plus récentes en matière de sécurité. Elle est équipée, entre autres, d'un frein de lame qui arrête le moteur et la lame en 3 secondes lorsque vous freinez. Toute précaution n'est efficace que si elle est parfaitement respectée. Référez-vous à la description suivante lorsque vous montez votre tondeuse.

#### Identification des pièces

Voir les ID d'illustration

Remarque : ces illustrations peuvent différer de votre modèle actuel

- A. Poignée de conduite\*
- B. Poignée pour le frein du moteur
- C. Lanceur à rappel
- D. Ecrou papillon
- E. Protection de déchargement arrière avec cales d'espacement \*
- F. Injecteur d'eau \*
- G. Bac de ramassage d'herbe
- H. Bouchon de remplissage d'essence
- I. Filtre à air
- J. Echappement
- K. Bougie
- L. Bouchon de remplissage d'huile
- M. Le Poids
- N. Accélérateur - le contrôle de vitesse\*
- O. Starter \*
- P. Réglage de la hauteur \*
- Q. Protection de déchargement latéral \*
- R. Amorçeur \*
- S. Plastron\*
- T. Démarreur électrique \*

\* peut différer de votre modèle actuel.

#### Montage

##### Déballage : Illustration M1

Retirez la tondeuse de la boîte en sortant la machine sur le côté. La boîte contient :

- 1 tondeuse
- 4 ensembles d'écrous papillon incluant des écrous papillon, des boulons et des rondelles. (Voir ID; D)
- 2 cales d'espacement (Voir ID; E)

**Attention : Assurez-vous que les câbles ne sont pas coincés.**

##### Réglage de la poignée et de la hauteur : III M2

La hauteur des poignées est réglable. Cela signifie qu'elles peuvent s'ajuster en fonction de vos préférences. Il peut s'avérer utile de décider quelle hauteur vous conviendra le mieux avant d'installer la poignée.

1. Réglez le tube de la poignée inférieure à la hauteur de travail qui vous convient le mieux. "H" correspond à la position haute et "L" à la position basse.
2. Fixez l'écrou papillon à l'intérieur du support latéral et dans la poignée inférieure.
3. Fixez la poignée supérieure sur la poignée inférieure. Serrez à l'aide de l'écrou papillon à l'intérieur de la poignée.
4. Adaptez le câble et attachez-le bien à l'aide des colliers de serrage

##### Montage du frein du moteur : Illustration M3

1. Poussez doucement la poignée supérieure ID:B en avant
2. Insérez le câble de frein du moteur, situé à l'extérieur, dans le trou du support situé sur la poignée ID:B et verrouillez.

##### Montage du câble de transmission : Illustration M3

1. Poussez doucement la poignée inférieure ID:A vers le bas.
2. Insérez le câble de transmission, situé à l'intérieur, dans le trou du support situé sur la poignée ID:A et verrouillez.

##### Montage du lanceur à rappel : Illustration M4

1. Tirez la poignée de frein du moteur et maintenez-la dans cette position afin de libérer le cordon de démarrage du moteur.
2. Tirez doucement le cordon de démarrage du moteur (la poignée de frein du moteur DOIT être maintenue)
3. Fixez la poignée du démarreur sur le support de poignée.
4. Relâchez la poignée de frein du moteur et la poignée du démarreur.

##### Montage du plastron : illustration M5\*

1. Pour les modèles équipés de plastron avec porte-gobelet, reportez-vous à l'illustration M5-1.
2. Pour les modèles équipés d'un plastron, reportez-vous à l'illustration M5-2.

\* Remarque : Tous les modèles ne sont pas équipés de plastron.

##### Montage du bac de ramassage : Illustration M6

1. Emboîtez le châssis du bac de ramassage. Le bac de ramassage est équipé d'un indicateur pratique permettant de connaître son niveau de remplissage.

### **Protection de déchargement arrière : III M7-1**

Si vous souhaitez tondre sans le bac de ramassage, il est important de fixer les deux cales d'espacement.

1. Insérez les 2 cales (ID:E) sous la protection de déchargement arrière.

Remarque : Les cales d'espacement ne sont conçus que pour l'éjection par l'arrière ! Elles doivent être retirés pour toute autre utilisation.

**Attention : Si les deux cales ne sont pas installées, la tondeuse aura des difficultés pour éjecter l'herbe.**

### **Adaptateur pour mulching (déchiquetage) : III M7-2**

1. Si vous souhaitez tondre avec la fonction "mulching", insérez l'adaptateur pour mulching et retirez la protection de déchargement latéral.  
NB N'utilisez pas le bac de ramassage

**Important : N'oubliez pas de retirer l'adaptateur pour mulching lorsque vous utilisez le bac de ramassage d'herbe.**

### **Protection de déchargement latéral : III M7-3\***

1. Soulevez le cache latéral et insérez la protection de déchargement latéral. Puis insérez l'adaptateur pour mulching sur le déchargeur arrière pour tondre avec la fonction de déchargement latéral.  
NB N'utilisez pas le bac de ramassage

\* Remarque : Tous les modèles ne sont pas équipés de protection de déchargement latéral.

## **Réglage des câbles**

---

**Il peut s'avérer nécessaire de régler les câbles suivants : Illustration A1**

1. Câble de transmission
2. Câble de frein du moteur
3. Câble pour le câble d'accélérateur

**Remarque : Le câble du starter ne peut pas être réglé !**

### **Réglage du câble de transmission : Illustration A1-1**

Si vous ressentez un relâchement du câble de transmission, vous pouvez facilement régler ce problème en serrant ou en desserrant le boulon sur le câble.

1. Tournez le boulon dans le sens des aiguilles d'une montre et vous relâchez le câble.
2. Tournez le boulon dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et vous tendrez le câble.

### **Réglage du câble de frein du moteur : III A1-2**

Si vous ressentez un relâchement du câble de frein du moteur, vous pouvez facilement régler ce problème en serrant ou en desserrant le boulon sur le bloc moteur.

### **Réglage du câble d'accélérateur : Illustration A1-3**

Si vous ressentez un relâchement du câble d'accélérateur, vous pouvez facilement régler ce problème en serrant ou en desserrant le boulon sur le bloc moteur.

## **Batterie (Démarreur électrique)\***

---

### **Charge de la batterie avant usage**

La batterie doit être chargée pendant 5 heures avant de pouvoir utiliser le démarreur électrique. Débrancher le câble entre la batterie et la poignée. Le raccorder avec la fiche de chargeur fournie et mettre en charge. Voir illustration. A4

### **Mise en charge pendant la saison**

La batterie est partiellement chargée pendant le fonctionnement, mais il sera probablement nécessaire de la mettre en charge quelques heures en cours de saison, selon le nombre de démarrages/arrêts du moteur. La mettre en charge pendant environ 5 heures.

### **Stockage de la batterie**

La batterie doit toujours être entreposée au sec et au chaud durant l'hiver. Ne jamais l'exposer à des basses températures. Chargez complètement la batterie avant de stocker et ensuite placer la tondeuse dans un endroit où il n'est pas exposé au gel. Alternativement piles de pont avec un tapis épais ou similaire. Si la tondeuse est dans un hangar où l'/ garage, il peut être froid.

La mettre en charge 1 ou 2 fois pendant l'hiver pour s'assurer qu'elle conserve sa pleine capacité.

Un stockage incorrect peut endommager la batterie et rend la garantie caduque.

\* peut différer de votre modèle actuel.

## **Utilisation**

---

**Vérifiez toujours le niveau d'huile et remplissez de nouveau son réservoir avant toute utilisation ! Lisez et respectez les instructions du guide de démarrage fourni avec la tondeuse !**

Le niveau d'huile doit toujours être compris entre les indicateurs min. et max présents sur la jauge. Utilisez une huile SAE-30. Le moteur peut contenir 0,6 litre d'huile au total. N'utilisez que de l'essence sans plomb 95 pour le moteur. Ne remplissez jamais le réservoir avec excès.

**Réglage de la hauteur de coupe : Illustration F1** (ces illustrations peuvent différer de votre modèle actuel)

La tondeuse possède 6 hauteurs de coupe différentes. La hauteur de coupe varie de 28 mm à 75 mm.

**Démarrage :** Ne démarrez jamais la tondeuse directement sur herbe haute

### **Démarrage avec l'amorceur, illustration F2**

1. Appuyez plusieurs fois sur l'amorceur, la première fois, 1 à 3 fois. Si nécessaire, appuyez de nouveau 3 à 5 fois.  
Remarque : Il est impossible de noyer le moteur.
2. Maintenez la poignée de frein du moteur, cela libérera le frein du moteur.
3. Tirez délicatement le lanceur à rappel jusqu'à sentir une résistance sur le câble puis tirez rapidement et énergiquement. Ne relâchez à aucun moment le lanceur à rappel, mais faites-le glisser délicatement dans sa position initiale.
4. Maintenez la barre activant la traction pour commencer à tondre.

### **Démarrage avec le choke, accélérateur illustration F3-A**

1. Si le moteur est froid, réglez le levier du starter sur "Choke". Si le moteur est chaud, réglez le levier du starter sur "Run".
2. Positionnez le levier de l'accélérateur sur la position "Lapin". (A)
3. Maintenez la poignée de frein du moteur, cela libérera le frein du moteur.
4. Tirez délicatement le lanceur à rappel jusqu'à sentir une résistance sur le câble puis tirez rapidement et énergiquement. Ne relâchez à aucun moment le lanceur à rappel, mais faites-le glisser délicatement dans sa position initiale.
5. Réglez le levier de l'accélérateur si nécessaire et replacez le levier du starter dans la position "run". (seulement lorsque le moteur est froid)
6. Maintenez la barre activant la traction pour commencer à tondre.

### **Démarrage électrique, illustration F3-B**

⚠ Afin d'éviter un démarrage involontaire de la machine, le bouton de démarrage doit être retiré de la machine et stocké de manière sécurisée lorsque celle-ci n'est pas utilisée.

1. Si le moteur est froid, réglez le levier du starter sur "Choke". Si le moteur est chaud, réglez le levier du starter sur "Run".
2. Positionnez le levier de l'accélérateur sur la position "Lapin". (A)
3. Maintenez la poignée de frein du moteur, cela libérera le frein du moteur.
4. Lorsque vous souhaitez la démarrer, insérez le bouton de démarrage (B) dans l'interrupteur d'allumage situé en dessous de la poignée et enfoncez-le.
5. Maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que le moteur démarre, puis relâchez-le.
6. Réglez le levier de l'accélérateur si nécessaire et replacez le levier du starter dans la position "run". (seulement lorsque le moteur est froid)
7. Maintenez la barre activant la traction pour commencer à tondre.

### **Démarrage avec le choke, accélérateur illustration F3-C\***

1. Si le moteur est froid, réglez le levier du starter sur "Choke". Si le moteur est chaud, réglez le levier du starter sur "Run".
2. Maintenez la poignée de frein du moteur, cela libérera le frein du moteur.
3. Tirez délicatement le lanceur à rappel jusqu'à sentir une résistance sur le câble puis tirez rapidement et énergiquement. Ne relâchez à aucun moment le lanceur à rappel, mais faites-le glisser délicatement dans sa position initiale.
4. Réglez le levier du starter dans la position "run". (seulement lorsque le moteur est froid)
5. Définir le contrôle de vitesse en marche 1 à 4 (C)
6. Maintenez la barre activant la traction pour commencer à tondre.

\* Remarque: Modèle n'est pas équipé d'accélérateur

Remarque: La barre de frein du moteur doit être maintenue tout au long de l'utilisation de la tondeuse.

### **Levier d'accélérateur\***

La vitesse du moteur peut être réglée en cours d'utilisation. Tournez la poignée des gaz pour régler les tr/min. (ID: M) Il est recommandé de tondre à pleine puissance pour obtenir de meilleurs résultats.

\* Remarque : tous les modèles ne sont pas équipés d'un accélérateur

### **Régulation de la vitesse\***

La vitesse peut être ajustée pendant la conduite. Tournez la poignée droit de la plaque de la poitrine et dans l'un des 4 vitesses. Lorsque vous conduisez sur les deux plus basses vitesses sera le rythme ne semble pas très perceptible.

Changez la vitesse uniquement lorsque la machine fonctionne avec la fonction d'autopropulsion.

Cela garantit une usure minimale de la courroie de transmission et un changement facile de vitesse.

Si la vitesse est changée lorsque la machine est immobile, la courroie risque de tomber dès qu'elle sera mise en mouvement. Elle risque en outre d'être endommagée. Il en va de même pour le câble.

\* Remarque : tous les modèles ne sont pas équipés d'un Régulation de la vitesse

### **Arrêt : Illustration F4**

1. Relâchez le frein du moteur et la barre activant la traction pour arrêter la tondeuse et le moteur.

Remarque : Les lames continueront de tourner jusqu'à 3 secondes après l'arrêt de la tondeuse.

### **Injecteur d'eau**

Le côté gauche de la tondeuse est équipé d'un injecteur d'eau pour nettoyer le plateau de coupe. (Voir illustration ID-F)

- Lorsque vous utilisez l'entrée d'eau, la machine doit être positionnée à la hauteur la plus basse et sur une pelouse. Cela permet à l'eau de rester sous le plateau.
- Fixez un tuyau sur l'injecteur.
- Allumez l'eau et démarrez le moteur.
- Les rotations des lames permettront à l'eau de nettoyer la partie située en dessous du plateau de coupe.

\* Remarque : tous les modèles ne sont pas équipés Injecteur d'eau de la vitesse

⚠ Si les consignes ci-dessus ne sont pas respectées, la boîte de vitesses et les câbles d'embrayage risquent d'être aspergés, ce qui augmente le risque de corrosion et de rupture des câbles. La garantie ne couvre pas !

**Remarque :** Pour obtenir de meilleurs résultats, nettoyez le plateau de coupe avec la fonction injecteur d'eau après chaque tonte. Si l'herbe sèche, l'efficacité de cette fonction ne sera pas optimale.

## Vidange d'huile

---

L'huile doit être vidangée après 5 heures lors de la première utilisation puis au moins une fois par an.

Vous aurez besoin d'un kit d'extraction d'huile.  
Numéro de l'article : 40-11336

L'huile et le kit d'extraction d'huile ne sont pas fournis.

Utilisez un kit d'extraction d'huile et suivez les étapes suivantes :

1. Allumez le moteur et laissez-le tourner pendant 5 min ou jusqu'à ce qu'il soit chaud. Un moteur chaud liquéfie l'huile ce qui facilite son extraction.
2. Aspirez l'huile via l'orifice de remplissage en utilisant la seringue provenant du kit d'extraction d'huile. Utilisez le tuyau pour atteindre le carter.
3. Transférez l'huile usagée dans un récipient vide.
4. Remplissez le moteur avec une huile SAE-30.
5. Vérifiez le niveau de l'huile en utilisant la jauge. (Min / Max)

**Veillez à éliminer l'huile usagée dans le respect de l'environnement.**

**Faites appel à votre centre de recyclage local.**

## Filtre à air

---

Inspecter et nettoyer régulièrement le filtre à air. Si le filtre n'a pas été nettoyé depuis longtemps, cela a une influence sur la prise de force du moteur et l'échappement.

### Voir illustration A2

1. Nettoyer la zone autour du filtre à air avant de le retirer.
2. Retirer le carter avec précaution.
3. Retirer avec précaution le filtre en papier et l'inspecter. Le brosser avec une brosse souple. S'il est très sale, il doit être remplacé. S'assurer qu'aucune impureté ne pénètre dans l'admission du moteur.
4. Laver le coussin de mousse noir du côté droit dans de l'eau savonneuse chaude.
5. Essorer le coussin en mousse et le laisser sécher. Mettre quelques gouttes d'huile SAE-30 sur le filtre pour l'humidifier légèrement. Presser avec précaution pour faire sortir toute huile superficielle. Remonter le coussin.
6. Vérifier que toutes les pièces sont montées correctement et que le carter est fermé comme sur l'image.

## Lame

---

### Inspection de la lame

- Basculez la tondeuse en plaçant sa partie frontale en l'air.
- Inspectez la lame à la recherche de dommages, de fissures, de rouille ou de corrosion excessive.
- Vérifiez que le boulon de la lame est bien serré.

**Remarque:** Une lame émoussée peut être affûtée ! Cependant, une lame abîmée, courbée, fissurée ou endommagée d'une toute autre manière doit être remplacée.

### Démontage de la lame : Voir illustration A3

Si vous démontez la lame pour l'affûter ou la remplacer, vous devez utiliser une clé dynamométrique et une paire de gants résistants pour protéger vos mains.

1. Desserrez le boulon de la lame. Utilisez un morceau de bois pour éviter à la lame de tourner.
2. Retirez le boulon, la rondelle, la lame et le support de lame dans cet ordre.
3. Affûtez ou remplacez la lame.
4. Insérez le support de lame, la lame, la rondelle et le boulon dans cet ordre.
5. Serrez le boulon de la lame (50 Nm). Utilisez un morceau de bois pour éviter à la lame de tourner.

Attention : Une lame doit être affûtée de façon à atteindre un équilibre parfait. Dans le cas contraire, cela peut causer des vibrations qui peuvent endommager le moteur. Un moteur endommagé par un mauvais affûtage de la lame ne sera pas couvert par la garantie. Nous vous recommandons donc de confier votre lame à des techniciens pour son affûtage.

## Bougie

---

1. Retirer le capuchon de la bougie. (Attention, il peut être chaud si le moteur était en marche).
2. Enlever les impuretés de la bougie.
3. Utiliser une clé spéciale pour desserrer la bougie.
4. Vérifier que l'isolation est intacte.
5. Nettoyer la bougie avec une brosse métallique.
6. Mesurer la distance avec l'électrode ; attention à ne pas endommager l'électrode.
7. La distance doit être de : 0,7 – 0,8 mm.
8. Si la bougie est bonne, la remonter.  
Numéro de l'article : 40-11294
9. Remettre le capuchon de la bougie en place.

## Rangement et entretien

---

**Entretenez régulièrement votre tondeuse à gazon :** Vérifiez tous les boulons, écrous et le capot. Assurez-vous que la lame est toujours aiguisée. Il est recommandé de changer la lame tous les 2 ans. Vous pouvez faire contrôler votre tondeuse une fois par an par le SAV le plus proche de chez vous.

**Rangement :** rangez la tondeuse dans une pièce propre et sèche. Nettoyez la machine après chaque utilisation. Enlevez l'herbe et les saletés de l'intérieur du capot. Basculez l'avant de la tondeuse pour la nettoyer (à 45 degrés maximum). Si vous le basculez sur le côté, le carburateur et le filtre à air doivent toujours être tournés contre en-haut. Dans le cas contraire, de l'huile risque de s'écouler et d'endommager le moteur. Assurez-vous que le protecteur de la bougie est toujours retiré pendant l'entretien de la tondeuse.

**Stockage d'hiver :** videz le réservoir et faites tourner le moteur jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de carburant. Retirez le protecteur de bougie. Retirez la bougie et ajoutez une cuillère à soupe d'huile dans le trou. Tirez plusieurs fois sur le cordon de démarrage. Montez la bougie mais pas le protecteur. Changez l'huile comme indiqué dans le chapitre précédent. Enfin, nettoyez la tondeuse. Enlevez l'herbe et les saletés de toutes les parties. Imbibez un linge d'huile et couvrez le capot et la poignée d'une fine couche d'huile pour les protéger contre la corrosion.

## Garantie

---

- Votre tondeuse à gazon est garantie 2 ans.
- La garantie couvre les défauts matériels et/ou de fabrication.
- La garantie ne couvre pas les dommages causés par l'usure, l'utilisation non conforme et le manque d'entretien.
- La garantie ne couvre pas le nettoyage du système de carburant, l'échange/le réglage du cordon de démarrage, du ressort de démarrage, de la bougie, de la lame, du support de lame, de la courroie et des câbles.
- La garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation de pièces autres que les pièces de rechange d'origine.
- La décision de la validité de la garantie revient à l'atelier SAV.
- Votre ticket de caisse fait office de bon de garantie. Conservez-le.
- Si vous démarrez votre moteur sans ajouter de l'huile, il sera endommagé et irréparable. Il ne sera donc pas couvert par la garantie.

**N'OUBLIEZ PAS :** Lors de l'achat de pièce de rechange ainsi que pour toute réparation couverte par la garantie, il est indispensable de mentionner le numéro de modèle et le numéro de série. Ils sont indiqués sur l'étiquette CE de la machine.

Technische Daten										
Modell	Smart	Smart	RL	RL	RL	RLV	RLV	RZR	RZR	RZR
	4605 TR	5105 TR	460 TR/W	510 TR/W	510 TR/WE	515 TR/W	515 TR/WE	517 TR/WE	518 TR/WE	519 TR/W
Messer	46 cm	51 cm	46 cm	51 cm						
Höheneinstellung	28-75 mm									
Rad	7" / 8"	7" / 8"	7" / 10"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"
Choker				•	•	•	•			
Primer	•	•	•							
Geschwindigkeit km/s						2,3 - 4,3	2,3 - 4,3		2,3 - 4,3	2,3 - 4,3
Gashebel		•		•	•			•	•	
Elektrostart					•		•	•	•	
Mulchen	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Seitenauswurf			•	•	•	•	•	•	•	•
Fangkorb	65 L.									
Gewicht	30 kg	33,5 kg	33 kg	38,5 kg	42,5 kg	38,5 kg	43 kg	38,5 kg	39 kg	35,5 kg
Vibrationsniveau (K=1,5 m/s <sup>2</sup> )	6,360 m/s <sup>2</sup>	4,699 m/s <sup>2</sup>	6,360 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,919 m/s <sup>2</sup>	4,919 m/s <sup>2</sup>	7,819 m/s <sup>2</sup>
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	82,1 dB(A)	86,1 dB(A)	82,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	83,3 dB(A)	83,3 dB(A)	84,5 dB(A)
Messunsicherheit	2,5 dB(A)	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)	2,5 dB(A)						
Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>	93,61 dB(A)	97,41 dB(A)	93,61 dB(A)	95,38 dB(A)	95,38 dB(A)	95,38 dB(A)	95,38 dB(A)	97,04 d(B)	97,04 d(B)	96,59 dB(A)
Messunsicherheit	1,40 dB(A)	0,47 dB(A)	1,40 dB(A)	0,85 dB(A)	0,85 dB(A)	0,85 dB(A)	0,85 dB(A)	1,23 dB(A)	1,23 dB(A)	1,84 dB(A)
Garantierter Schalldruckpegel	96 dB(A)	98 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)						
<b>Motor</b>										
Modell	TG170	TG470	TG470	TG570	TG570E	TG570	TG570E	B&S 750EX	B&S 750EX	GCV160
Kapazität	99 cc	139 cc	139 cc	173 cc	173 cc	173 cc	173 cc	161 cc	161 cc	160 cc

Caractéristiques techniques										
Modèle	Smart	Smart	RL	RL	RL	RLV	RLV	RZR	RZR	RZR
	4605 TR	5105 TR	460 TR/W	510 TR/W	510 TR/WE	515 TR/W	515 TR/WE	517 TR/WE	518 TR/WE	519 TR/W
Lames	46 cm	51 cm	46 cm	51 cm						
Réglage de la hauteur	28-75 mm									
Roue	7" / 8"	7" / 8"	7" / 10"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"	8" / 11"
Foulard				•	•	•	•			
Apprêt	•	•	•							
Papillon de vitesse km/h						2,3 - 4,3	2,3 - 4,3		2,3 - 4,3	2,3 - 4,3
Papillon des gaz		•		•	•			•	•	
Démarrreur électrique					•		•	•	•	
Mulchage	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
Projet de côté			•	•	•	•	•	•	•	•
Ramasse-herbe	65 L.									
Poids	30 kg	33,5 kg	33 kg	38,5 kg	42,5 kg	38,5 kg	43 kg	38,5 kg	39 kg	35,5 kg
Le niveau de vibration (K=1,5 m/s <sup>2</sup> )	6,360 m/s <sup>2</sup>	4,699 m/s <sup>2</sup>	6,360 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,330 m/s <sup>2</sup>	4,919 m/s <sup>2</sup>	4,919 m/s <sup>2</sup>	7,819 m/s <sup>2</sup>
Niveau de pression acoustique L <sub>pA</sub>	82,1 dB(A)	86,1 dB(A)	82,1 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	84,4 dB(A)	83,3 dB(A)	83,3 dB(A)	84,5 dB(A)
L'incertitude de mesure	2,5 dB(A)	3,0 dB(A)	3,0 dB(A)	2,5 dB(A)						
Niveau de puissance sonore L <sub>WA</sub>	93,61 dB(A)	97,41 dB(A)	93,61 dB(A)	95,38 dB(A)	95,38 dB(A)	95,38 dB(A)	95,38 dB(A)	97,04 d(B)	97,04 d(B)	96,59 dB(A)
L'incertitude de mesure	1,40 dB(A)	0,47 dB(A)	1,40 dB(A)	0,85 dB(A)	0,85 dB(A)	0,85 dB(A)	0,85 dB(A)	1,23 dB(A)	1,23 dB(A)	1,84 dB(A)
Garantie niveau de puissance acoustique	96 dB(A)	98 dB(A)	96 dB(A)	98 dB(A)						
<b>Motor</b>										
Modèle	TG170	TG470	TG470	TG570	TG570E	TG570	TG570E	B&S 750EX	B&S 750EX	GCV160
Capacité	99 cc	139 cc	139 cc	173 cc	173 cc	173 cc	173 cc	161 cc	161 cc	160 cc

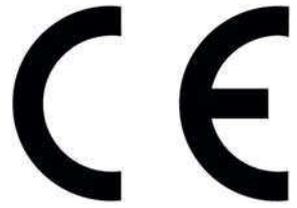
## Dépannage

<b>Démarrage difficile</b>		
<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Démarrage difficile en général	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mauvaise procédure de démarrage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Suivez précisément les instructions de démarrage.</li> </ul>
Le câble de démarrage est très tendu (il ne démarrera pas le moteur)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La poignée de frein n'est pas activée</li> <li>La machine se trouve sur herbe haute</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activez la poignée de frein et tirez sur le cordon de démarrage.</li> <li>Déplacez la machine en dehors de l'herbe haute et recommencez la procédure de démarrage. Réglez la hauteur de coupe sur la position la plus haute de façon à ce que la lame soit dégagée de l'herbe.</li> </ul>
La tondeuse ne démarre pas quand vous tirez le cordon de démarrage ou quand vous appuyez sur le bouton de démarrage électrique (ou le démarreur fait un petit bruit sec lorsque vous tentez un démarrage électrique)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La poignée de frein n'est pas activée</li> <li>Les câbles ne sont pas branchés sur la batterie</li> <li>Le câble de frein est mal réglé</li> <li>La machine se trouve sur herbe haute</li> <li>Le moteur n'est pas amorcé avant le démarrage</li> <li>Le starter n'est pas dans la bonne position</li> <li>Il n'y pas assez d'essence dans le réservoir</li> <li>L'essence date d'il y a plus de 3 mois</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Activez le frein moteur et appuyez sur le bouton de démarrage électrique.</li> <li>Vérifiez que les câbles reliant la batterie au moteur et au bouton de démarrage soient branchés.</li> <li>Réglez le câble du frein moteur en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Déplacez la tondeuse en dehors de l'herbe haute pour la démarrer. Basculez la machine lors du démarrage. Réglez la hauteur de coupe sur la position la plus haute afin que la lame tourne librement.</li> <li>Appuyez 1 à 3 fois sur l'amorceur avant de démarrer.</li> <li>Mettez le levier du starter dans une position différente.</li> <li>Vérifiez et remplissez le réservoir d'essence.</li> <li>Videz l'ancienne essence du réservoir et du carburateur et remplissez-le de nouveau avec de l'essence.</li> </ul>
Pas d'étincelle d'allumage (démarrage impossible)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le capuchon de la bougie est mal fixé</li> <li>La bougie est humide ou sale</li> <li>Mauvais écart entre la bougie et l'électrode</li> <li>Le filtre à air est sale ou défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le capuchon est solidement fixé à la bougie.</li> <li>Vérifiez qu'il n'y a pas de saleté sur la bougie en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Vérifiez et réglez le capuchon de la bougie en suivant les instructions du manuel. Ou remplacez la bougie.</li> <li>Vérifiez que le filtre à air ne soit pas sale et nettoyez-le en suivant les instructions du manuel.</li> </ul>
<b>La tondeuse démarre mais fonctionne de façon irrégulière</b>		
<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
Régime moteur insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le levier est dans la position "Choke"</li> <li>Le levier de l'accélérateur est dans la position "Tortue"</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mettez le levier dans la position "Run"</li> <li>Mettez le levier de l'accélérateur dans la position "Lapin".</li> </ul>
Les roues arrière ne tournent pas ou très peu	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble d'embrayage est trop tendu/lâche</li> <li>Les rochets des roues arrière sont usés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglez le câble d'embrayage en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Remplacez les rochets.</li> </ul>
Le moteur fonctionne de façon irrégulière et/ou ses performances diminuent au fur et à mesure que vous l'utilisez.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le capuchon de la bougie est mal fixé</li> <li>La bougie est sale</li> <li>Mauvais écart entre la bougie et l'électrode</li> <li>Le filtre à air est sale ou défectueux</li> <li>Evaporation de carburant dans le carburateur</li> <li>Câble de l'accélérateur lâche</li> <li>Présence de saleté dans le carburateur</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez que le capuchon est solidement fixé à la bougie.</li> <li>Vérifiez que la bougie est propre et non endommagée en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Vérifiez et réglez le capuchon de la bougie en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Vérifiez que le filtre à air ne soit pas sale et nettoyez-le en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Attendez quelques minutes et réessayez de démarrer.</li> <li>Serrez le câble d'embrayage en suivant les instructions du manuel.</li> <li>Nettoyez le carburateur.</li> </ul>
<b>Le moteur ne s'arrête pas</b>		
<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
La tondeuse ne s'arrête pas après 5 secondes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le câble du frein moteur est trop tendu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez et réglez le câble du frein moteur en suivant les instructions du manuel.</li> </ul>

Si vous problème n'est pas décrit ci-dessus, veuillez contacter un réparateur agréé ou Texas A/S.

CE Overensstemmelseserklæring  
EC Certificate of conformity  
CE-Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité  
Deklaracja zgodności CE  
Declarația de conformitate CE  
CE Certificaat van Conformiteit

DK  
GB  
DE  
F  
PL  
RO  
NL



Producent • Manufacturer • Hersteller • Fabricant • Producent • Producător • fabrikant

**Texas Andreas Petersen A/S**

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • Bescheinigt hiermit das die nachfolgenden • Certifie ici que  
• Niniejszym zaświadcza, że niżej wymieniona • Prin prezenta declar că materialul • Verklaart hierbij dat het navolgende

Plæneklipper • Lawn mower • Rasenmäher • La tondeuse à gazon • Kosiarka • Mașină de tuns gazon • Maaier

**Smart 4605 TR • Smart 5105 TR • RL 460 TR/W • RL 510 TR/W • RL 510 TR/WE  
RLV 515 TR/W • RLV 515 TR/WE • RZR 517 TR/WE • RZR 518 TRWE • RZR 519 TRW**

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with the specifications of the machine directive  
and subsequent modifications • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Est fabriqué en conformité avec les  
directives suivantes • Zgodność z wymaganiami dyrektywy maszynowej następujące • In conformitate cu directivele  
următorul text i • in overeenstemming is met de specificaties van de machinerichtlijn en latere aanpassingen

**2006/42/EC - 2004/108/EC**

Overensstemmelsesvurdering procedure i henhold til bilag I • Conformity assessment procedure according to Annex I •  
Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang I • Procédure d'évaluation de la conformité conformément à l'annexe I •  
Procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem I • Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu anexa I •  
Conformiteits assessment-procedure conform Annex I

**2006/42/EC**

Materiellet er udført i overensstemmelse med følgende standarder • Conforms with the following standards • In  
Übereinstimmung mit den folgende Standards • Conformément aux normes suivantes • Jest zgodna z następującymi  
normami • Echipament se face în conformitate cu următoarele standarde • Conforms with the following standards

**EN ISO 14982: 2009  
EN ISO 5395-1: 2013  
EN ISO 5395-2: 2013  
AfPS GS 2014: 01**

**Serial numbers: 1901000001 - 2112999999**

**Texas Andreas Petersen A/S**  
Knullen 22 • DK-5260 Odense S

**Responsible for documentation**  
Johnny Lolk

09.01.2019

Johnny Lolk  
Managing Director

